

# ZANKER

---

## Thermat KE 9000 comfort

**Kondenswäschetrockner**  
**Kondensor droogautomaat**  
**Sèche-linge à condensation**  
**Condense dryer**

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Gebrauchsanweisung     | 2–16  |
| Gebruiksaanwijzing     | 17–34 |
| Mode d'emploi          | 35–50 |
| Operation instructions | 51–66 |

---

## Important notes/safety instructions

Please keep this operating manual carefully with the appliance, so that you can consult it also in the future. Should you sell the appliance or pass it on to third parties, or leave it behind when moving house, please make sure that the appliance is passed on complete with the operating manual, so that the new owner can familiarize himself with the operation of the appliance and the relevant instructions. The purpose of these notes is to prevent accidents and they should therefore be read carefully before installation or first use. Please observe also the separate installation- and connection instructions.

- This appliance is intended for use by adults. It is dangerous to allow children to use it or to play with it.
- It is dangerous to make changes to the appliance.
- All the work involved with the electrical connection of the appliance should be carried out by a qualified electrician.
- Make sure that the appliance is not standing on the connection lead.
- Do not overload the appliance (see "load capacity").
- Leave the door ajar when the machine is not in use, to maintain the flexibility of the door seal.
- During drying, the rear wall, the drum and the loading door will get hot. Do therefore not touch these parts. Keep children away from the appliance while it is in operation.
- Washing which has come into contact with chemicals such as spot remover, cleaning fluid or similar, must not be dried in the machine, since these chemicals might cause an explosion because of their volatility.
- The following must also not be dried in the machine:
  - feather-filled pillows, bolsters etc. (heat accumulation and danger of fire)
  - wool, because of the risk of felting
  - particularly delicate fabrics, such as synthetic curtains, silk etc., to avoid possible damage
  - Items which contain foam rubber or rubber-like materials (risk of fire!).
- Always switch the appliance off after use.
- The lint trap must be cleaned each time after the appliance has been used.
- Never switch the machine on without the lint trap or when the lint trap is damaged (risk of fire through lint).
- Clean the air condenser regularly, but at the latest when lint is adhering to it.
- It may happen that pets or children climb into the tumble dryer; therefore always look into the drum before you use the appliance.
- Never try to repair the dryer yourself. Repairs which have not been carried out by qualified mechanics may lead to serious accidents or machine faults. Contact your local after-sales service. Always insist on genuine spare parts.

## Algemene informatie over uw wasdroger

**De gebruiksaanwijzing helpt u snel vertrouwd met de wasdroger te zijn, opdat u alle mogelijkheden en voordelen ten volle kunt benutten.**

Zorgvuldige ontwikkeling en strenge kwaliteitsbewaking tijdens de productie garanderen een lange levensduur voor de wasdroger.

Zo laag mogelijk energieverbruik en zo kort mogelijke droogtijden dragen in belangrijke mate bij aan een economisch gebruik.

Ongeacht de weersomstandigheden en de gesteldheid van de buitenlucht, waarborgt de wasdroger altijd een frisse en zacht aanvoelende was.

Uw wasdroger is voorzien van een kondenseerinrichting: het uit het wasgoed verdampende vocht wordt tot water gekondenseerd en in een verzamelbak opgevangen.

Indien gewenst kunt u het condenswater ook automatisch rechtstreeks in een afvoer laten pompen; een afvoerslang is, als accessoire, leverbaar.

De condensatiedroger verwarmt de omgevingslucht, maar maakt deze niet vochtig. In de winter een voordeel, want de warme lucht verwarmt het vertrek. Bij een luchtafvoerdroger wordt de warme lucht eenvoudig naar buitenshuis geblazen (warmteverlies) of blijft binnenshuis maar is erg vochtig.

Om het wasgoed te drogen staan u 8 elektronisch gestuurde droogprogramma's, een tijd-programma ter beschikking. In het programma voor hittegevoelige textiel wordt met gereduceerd verwarmvermogen gedroogd. Een automatische afkoelfase aan het programma-einde en een daarop volgende antikreukfase verhinderen zoveel mogelijk het optreden van kreuk en liplooiën.

Het gehele trommeloppervlak, verdeeld in twee helften, doet dienst als vochtigheidssensor. Deze supersensor is een belangrijke verbetering ten aanzien van het gelijkmatig drogen.

Na het bereiken van de ingestelde droogtegraad wordt het programma automatisch beëindigd.

## Inhoudsopgave

|                                                   |         |
|---------------------------------------------------|---------|
| Belangrijke waarschuwingen en adviezen            | blz. 18 |
| Energiespaartips                                  | blz. 19 |
| Beschrijving van de machine                       | blz. 20 |
| Technische gegevens en afmetingen                 | blz. 21 |
| Opstelling                                        | blz. 21 |
| Elektrische aansluiting                           | blz. 22 |
| Belangrijke adviezen voor het drogen              | blz. 22 |
| Voor de eerste ingebruikname                      | blz. 22 |
| Vorbereidingen voor het drogen                    | blz. 22 |
| Hoeveelheid wasgoed                               | blz. 23 |
| Wasgoedgewichten                                  | blz. 23 |
| Bedieningselementen, signaallampjes en dergelijke | blz. 24 |
| Bediening                                         | blz. 25 |
| Onderhoud                                         | blz. 27 |
| Programma-overzicht en droogtijden                | blz. 28 |
| Opheffen van kleine storingen                     | blz. 30 |
| Service dienst                                    | blz. 30 |
| Accessoires                                       | blz. 32 |

## Waarschuwingen en belangrijke adviezen

- Het is uiterst belangrijk dat het bij het apparaat behorende instructieboekje bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruik(st)er over het instructieboekje en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken.
- Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en andermans veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.
- Dit apparaat is bedoeld en gemaakt voor het gebruik door volwassenen. Het is gevaarlijk om kinderen het apparaat te laten bedienen of als speelgoed te laten gebruiken.
- Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
- Een eventueel noodzakelijke wijziging aan de elektrische huisinstallatie ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden.
- Een eventueel noodzakelijke wijziging van de watertoe-en/of afvoervoorzieningen ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door de servicedienst van de fabrikant of door een door de fabrikant bevoegd verklaarde servicedienst en laat geen andere dan originele **Distriparts** onderdelen plaatsen.
- Overtuig u ervan dat na de installatie of het verplaatsen, het apparaat niet op het aansluitnoer staat.
- Schakel na het gebruik altijd de stroomtoevoer af door, afhankelijk van de wijze van installatie, de stekker uit het stopkontakt te nemen of de badkamertrekschakelaar op de uit-stand te schakelen. Indien het apparaat op een watertoevoer aangesloten is, draai dan na gebruik altijd de watertoevoerkraan dicht.
- Een volgepropte trommel leidt tot onregelmatig drogen een te lange droogtijd, waardoor ook het energieverbruik onnodig toeneemt.
- Het stoffilter dien voor of na (afhankelijk van de konstruktie) elke droogbeurt gereinigd te worden.
- Bij condensatiedrogers dient de kondensor regelmatig geïnspecteerd en, indien nodig, gereinigd te worden.
- Bij kondensordrogers mag de ruimtetemperatuur in het vertrek niet boven 35°C kunnen komen.
- Bij luchtafvoerdrogers is afvoer naar buiten via een, tegen regen- en windinslag beschermde, doorvoer door venster of muur, de beste afvoermethode. De afvoerslang door middel van een geopend venster naar buiten hangen, kan in de winter tot lange droogtijden leiden.
- Afhankelijk van de konstruktie heeft het apparaat verse- of koellucht nodig. Eveneens afhankelijk van de konstruktie bevindt zich de luchtinlaat aan een zijkant, de achterkant of in de bodem. Zowel de luchtinvoer (inlaat) als de luchtafvoer (uitlaat) mogen nimmer belemmerd worden. Belemmering van de luchtstroom leidt tot oververhitting van het apparaat en eventueel het wasgoed.
- Niet in de trommeldroger mogen:
  - Kussens (warmtestuwing en brandgevaar).
  - Wol (kan vervilt).
  - Erg tere stoffen, zoals sommige vitrages en zijde (beschadiging).
  - Stukken wasgoed, die schuimrubber of op rubber gelijkend materiaal bevatten (brandgevaar!).
- Overtuig u ervan dat borst- of broekzakken leeg zijn. Keer kleding met borst- of broekzakken, of dikke zomen binnenstebuiten. Daarmee voorkomt u zo goed mogelijk onregelmatige droging.
- Objecten zoals munten, veiligheidsspelden, naalden, spijkers, schroeven en andere harde of scherpe materialen horen niet in de trommeldroger; zij kunnen aanzienlijke schade veroorzaken.
- Met vluchtige stoffen, (zoals alcohol, benzine, terpentyn) gereinigde artikelen mogen niet in de trommeldroger; wacht tot het artikel volledig uitgedampt is.
- Kleine huisdieren hebben de gewoonte om in de trommel van de droger te kruipen. Het is zelfs niet onmogelijk dat een klein kind in de trommel kruipt. Controleer altijd eerst voor u de deur sluit.
- Tracht in geval van een storing of defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg **Elgroep Service**.

## Introducing your Tumble Dryer

**This operating manual will help you to familiarize yourself quickly with your tumble dryer, so that you can take full advantage of all its possibilities and advantages.**

Extremely high quality standards both during development and manufacture guarantee a long service life for your appliance.

Maximum economy in the operation of your dryer is achieved through very frugal electricity consumption and short drying times.

This tumble dryer will give your wash that soft, relaxed feel whatever the weather. It is equipped with a condensation arrangement: the moisture extracted from the wash is condensed and then collected in a water tank. The condensate can also be discharged directly through a special drain hose.

Your condensation-type tumble dryer releases warm air into the room in which it is installed. This is a valuable advantage during the cold season. A vented-type tumble dryer, on the other hand, draws in the warm room air and then discharges it through the waste air duct into the open (heat loss!).

Eight electronically controlled programs as well as a 60 minute time-controlled program are at your disposal for drying. In the "delicates" program, temperature-sensitive fabrics are dried at reduced heat output. The cooling phase at the end of the program and the subsequent crease protection phase prevent folds and creases.

The large-surface sensor in the drum surface monitors the moisture content of the wash. When the preset degree of dryness has been reached, the program is terminated automatically.

## Contents

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Important notes/safety instructions   | page 52 |
| Energy saving tips                    | page 53 |
| Description of the appliance          | page 54 |
| Technical data/dimensions             | page 55 |
| Installation                          | page 55 |
| Electrical connection                 | page 56 |
| Important instructions for drying     | page 56 |
| Before starting up for the first time | page 56 |
| Preparing for drying                  | page 56 |
| Holding capacity                      | page 57 |
| Laundry item weights                  | page 57 |
| Controls, indicator lamps, etc.       | page 58 |
| Operation / Use                       | page 59 |
| Program view                          | page 62 |
| Maintenance and care                  | page 64 |
| Hints on rectifying minor faults      | page 65 |
| What to do in case of a fault         | page 65 |
| Special accessories                   | page 66 |

## Accessoires nécessaires

### ■ Combine lavante/séchante

En plaçant votre sèche-linge sur une lessiveuse d'une largeur de 60 cm et dont les boutons de commande se trouvent à l'avant, vous pouvez économiser de la place.

**Accessoire nécessaire :  
set universel CN4, numéro de  
commande : 916-24-9911.**

### ■ Panneau décoratif

En vue de faire concorder la face du sèche-linge avec celle des meubles de cuisine, etc., environnants, on peut monter un panneau décoratif sur la porte de devant.

Il est alors conseillé de commander ce panneau au fabricant des meubles. Ceci constitue la seule manière d'obtenir une couleur vraiment semblable à celle des dits meubles. Observer à cet effet exactement les dimensions suivantes :

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| hauteur              | 588 mm              |
| largeur              | 588 mm              |
| épaisseur du panneau | 1 à 4 mm<br>au max. |

**Le cadre décoratif alors nécessaire peut se commander à un service après vente (N° 916.24-9902).**

### ■ Montage sous tablette

L'appareil peut également être encastré dans votre cuisine équipée ou placé sous le plan de travail.

**Accessoire nécessaire :  
plaque de recouvrement  
N° 916.24-9906.**

### ■ Raccordement d'un tuyau d'écoulement

Raccordement d'un tuyau d'écoulement : Si un dispositif d'évacuation se trouve à proximité de l'appareil (p. ex. un évier), l'eau condensée peut directement être évacuée au moyen d'un tuyau approprié.

**Dans ce cas, faites appel au service après vente (N° 916.24-9904).**

## Energiespaartips

**U kunt het energieverbruik van de wasdroger zo laag mogelijk houden, door de volgende regels in acht te nemen.**

■ De natte was moet **goed gecentrifugeerd zijn**, in een wasautomaat met een centrifugeertoerental van tenminste 800/min of in een aparte centrifuge met een toerental van 2800/min. Hoe hoger het centrifugeertoerental hoe korter de benodigde droogtijd en dus ook de daarvoor benodigde energie. Centrifugeert uw wasautomaat met minder dan 800/min, dan adviseren wij u zich een losse centrifuge 2800/min aan te schaffen.

■ Kreukherstellende textiel en synthetika, overhemden, blouses en dergelijke, kort centrifugerend in het daarvoor bestemde programma van uw wasautomaat of 30–60 seconden in de losse centrifuge.

■ Vermijd overdroging door het zorgvuldig kiezen van het benodigde droogprogramma, zodanig dat het goed aanpast op de gewenste droogtegraad. Te droog wasgoed laat zich minder goed strijken.

Na enig experimenteren weet u precies welke tijd nodig is voor uw wasgoed en omstandigheden.

■ Probeer zo vaak mogelijk de machine met de maximaal toegestane hoeveelheid wasgoed te beladen, zie het programma-overzicht op bladzijde 28. Kleine hoeveelheden drogen is altijd minder economisch.

■ Om de maximale capaciteit van de machine te kunnen benutten kunt u wasgoed voor kast- en strijkdroog samen drogen. U stelt dan het benodigde droogprogramma voor strijkdroog in. Als dat beëindigd is haalt u de strijkdroge was uit de machine en laat u de rest enige tijd nadrogen:

■ Reinigen van de pluizenzeef na iedere droogbeurt en regelmatig reinigen van de condensor voorkomen te lange droogtijden en een hoger energieverbruik.

■ De ruimte waar de wasdroger in opgesteld staat, moet geventileerd kunnen worden. De ruimtetemperatuur mag niet boven 35 °C komen.

■ Onder de bodem van de machine moet een vrije luchtstroming gewaarborgd zijn. Hoogpolig tapijt, bijvoorbeeld, kan de luchtstroom belemmeren, wat de machine schade toe kan brengen.

■ Indien uw woning met een dubbel-tariefmeter uitgerust is, kunt u, door middel van een in de handel verkrijgbare schakelklok, van de goedkope uren gebruik maken. De schakelklok moet voor 16 A geschikt zijn.

## Beschrijving van de machine

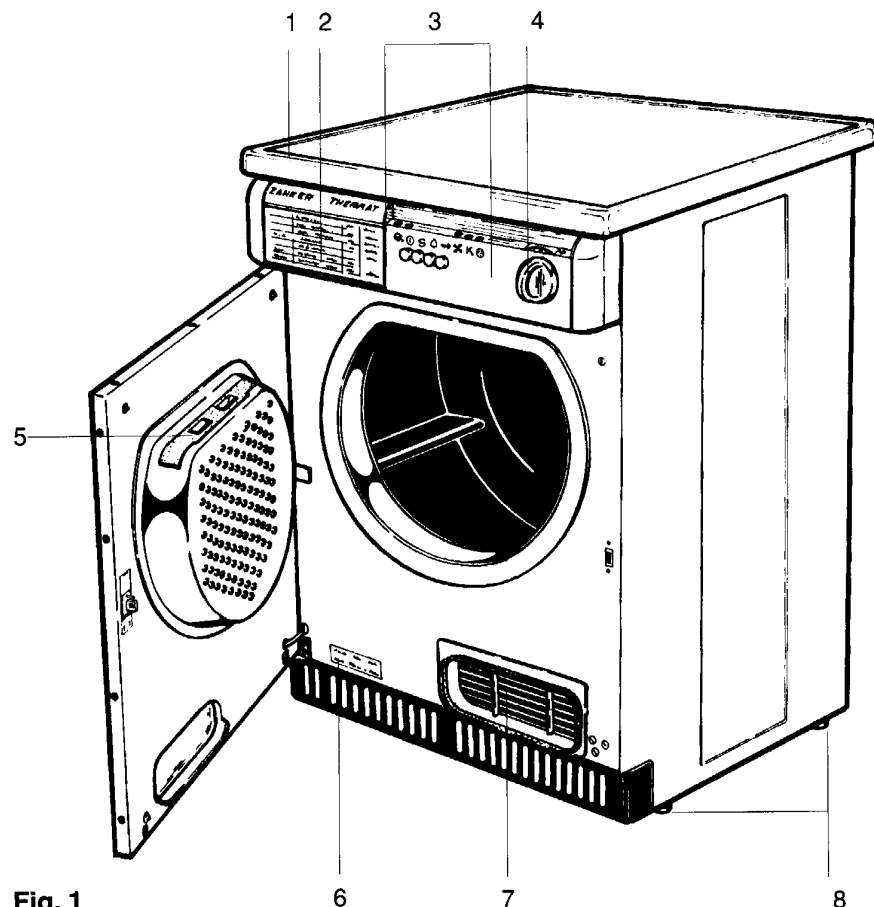


Fig. 1

- 1 Werkblad
- 2 Kondenswater-opvangbak
- 3 Druktoetsen en signaallampjes
- 4 Programmaknop
- 5 Pluizenzeef
- 6 Typeplaatje
- 7 Luchtkondensor
- 8 Stelvoeten

## Indications pour remédier à de petits dérangements

Il s'agit bien souvent de futilités, auxquelles vous pouvez remédier vous-même.

### L'appareil ne fonctionne pas

- Avez-vous bien branché le connecteur (prise mâle) dans la prise de courant du secteur?
- Est-ce que le fusible ou le coupe-circuit automatique de votre appartement est en ordre?
- Avez-vous bien fermé la porte?
- Avez-vous réglé le programme correctement?
- Avez-vous appuyé sur la touche «START».

### Le résultat de séchage n'est pas satisfaisant

- Avez-vous sélectionné le programme qui convient au linge à sécher?
- Lors d'un programme contrôlé par le

temps, avez-vous bien réglé la durée qui convient?

- Est-ce que le tamis à peluches (ou à bouts de fils) a été nettoyé? (Dans la NEGATIVE, le programme dure trop longtemps, tandis que lors d'un programme contrôlé par le temps, celui-ci ne suffit pas.)
- N'avez-vous pas oublié de vider le récipient d'eau condensée (le programme est interrompu lorsque le récipient est plein). La lampe témoin s'allume. N'oubliez pas de reprogrammer le séchoir lorsque le programme a été interrompu.
- Si le condensateur et/ou le tamis sont trop sales ou si le lieu d'emplacement est trop chaud, l'appareil fonctionnera trop longtemps et consommera davantage d'énergie.

## Que faire en cas d'anomalie de fonctionnement?

Une bonne qualité et une construction répondant aux notions de la technique la plus moderne garantissent un excellent fonctionnement de l'appareil. S'il se produisait malgré tout un non fonctionnement, vérifiez d'abord si vous avez bien observé les indications et conseils figurant dans le présent mode d'emploi. Il se peut qu'un petit rien soit à l'origine du dérangement.

Si vous ne trouvez, dans le présent mode d'emploi, aucune indication concernant le non fonctionnement, vous pouvez naturellement faire appel à notre service technique après vente, parfaitement équipé pour la maintenance de votre sèche-linge, sis à proximité de votre domicile.

Vous le trouverez dans l'information ci-jointe accompagnant le bon de garantie.

Toutefois, notre service après vente devra vous facturer la vérification des causes et la réparation de défauts précités, même pendant la période de garantie.

Quand vous l'appellez, communiquez-lui toujours: votre adresse complète, votre numéro de téléphone avec l'indicatif local, ainsi que le numéro «P» et «F» de votre sèche-linge.

Vous trouverez ces numéros sur la plaque signalétique de l'appareil (voir fig. 1). Leur indication facilite la préparation des pièces de rechange qui conviennent à votre sèche-linge, qui pourra être réparé lors de la première visite du technicien compétent.

Vous économisez ainsi les frais supplémentaires engendrés éventuellement par plusieurs visites de ce technicien.

## Maintenance et entretien

Dans tous les cas, mettre l'appareil hors circuit (couper le courant en débranchant sa prise de courant).

1. **Nettoyer le corps du sèche-linge et le tambour** avec de l'eau savonneuse ou un détergent ménager (doux) vendu dans le commerce et exempt de solvant.

Ceci concerne aussi le nettoyage du bandeau de commande et des pièces en caoutchouc ou en plastique.

Si, à la longue, un revêtement se forme à la surface intérieure du tambour, il faut la frotter occasionnellement avec un chiffon imbibé de vinaigre.

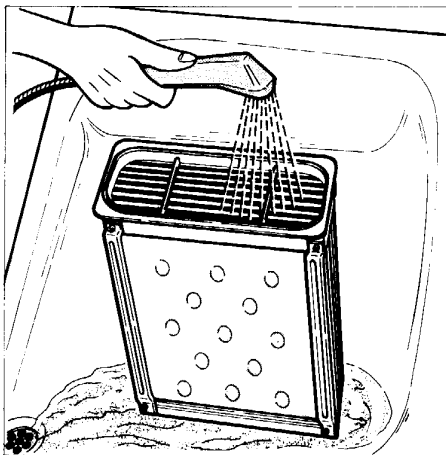


Fig. 6

2. **Nettoyez régulièrement le condensateur d'air, au plus tard lorsque des peluches y adhèrent.**

Extraire le coffret en le tirant par la poignée creuse et enlever les peluches. (fig. 5). Nettoyer à l'aide d'une brosse et éventuellement rincer avec une douche manuelle; dans les cas les plus tenaces, laissez tremper dans un bassin et remuer plusieurs fois dans l'eau.

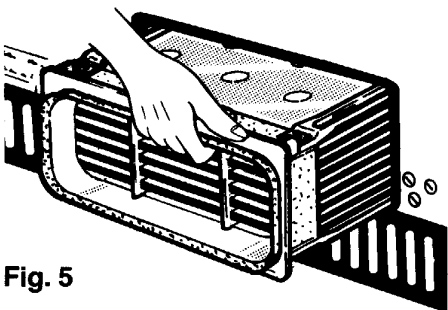


Fig. 5

3. **Nettoyez les joints de porte après chaque séchage à l'aide d'un chiffon humide.**

## Technische gegevens/Afmetingen

Netspanning 220– 230 V ~ 50 Hz  
Aansluitwaarde 2450-2850 W  
Te zekeren met 16 A

Maximum vulgewicht  
drooggewogen wasgoed 5 kg  
Machinegewicht 43 kg

**Dit apparaat voldoet aan de richtlijn 82/449/EEG met betrekking tot de radioontstoring.**

### Afmetingen

Met werkblad:  
Hoogte 850 mm  
Breedte 597 mm  
Diepte 600 mm; het bovenblad is tot 10 mm in diepte verschuifbaar.

Zonder werkblad:  
Hoogte 820 mm  
Breedte 597 mm  
Diepte 570 mm  
Diepte bij geopende deur 1200 mm.

## Opstelling

Deze droger kan bijzonder eenvoudig geplaatst, aangesloten en in gebruik genomen worden.

Er zijn echter enkele aanwijzingen en voorschriften, waaraan u zich moet houden teneinde de goede werking van de machine alsmede de veiligheid te waarborgen.

De droger kan op elke soort vloer geplaatst worden. **Hij moet waterpas staan**, dus eventueel met een waterpas uitgericht worden. Daartoe dienen de verstelbare voeten.

Goede ventilatie is een absolute voorwaarde. Dat is eenvoudig te bereiken door er voor te zorgen dat het ventilatierooster in de voorkant en de vrije ruimte onder de bodem niet door plinten en hoogpolige vloerbedekking in hun functie belemmerd kunnen worden.

Zodoende mogen evenmin de voeten verwijderd worden.

Bij onvoldoende ventilatie kan zich een opeenhoping van warmte voordoen, hetgeen schade aan de motor kan veroorzaken.

### Aanwijzing

- De door de droger afgegeven warme lucht kan een temperatuur van 60°C bereiken. Houd daar rekening mee in verband met uw vloerbedekking.
- De temperatuur in het vertrek waar de droger staat mag, tijdens het in bedrijf zijn, +35°C niet overschrijden. Gebeurt dat wel, dan is dat te verhelpen door een deur of venster open te zetten.
- De ruimte rondom de droger moet zoveel mogelijk stofvrij gehouden worden.

**Mogelijkheden voor onderbouw, deurdraairichting, decorpaneel, was/droogzuil en waterafvoerslang vindt u in de apart meegeleverde Opstel- en aansluitaanwijzingen.**

## Elektrische aansluiting

De machine wordt afgeleverd met een drie-aderig snoer, voorzien van een ste-ker met aardkontakten.

Het betreffende stopkontakt dient te zijn uitgevoerd met (aangesloten en funk-tionerende) aardkontakten.

De meter, de zekering (minimaal 16 A), de leiding tot aan het betreffende stop-kontakt en het stopkontakt zelf moeten een belasting van circa 3 kW kunnen ver-dragen.

Indien het aansluitsnoer te kort blijkt te zijn, laat uw installateur dan het betreffen-de stopkontakt verplaatsen of een langer aansluitsnoer aan de machine monteren. Gebruik geen verlengsnoer.

In bad- en doucheruimten dient door-gaans een zogeheten »vaste aansluiting« gemaakt te worden. Raadpleeg uw instal-lateur.

Het gebruik op 60 Hz (verhuizing naar dienovereenkomstig land) is uitgesloten. De machine is daar niet voor geschikt.

**Waarschuwing. De machine dient deugdelijk geaard te zijn. De fabri-kant wijst elke aansprakelijkheid ten aanzien van schade of letsel af, indien deze en vorenstaande vei-ligheidsmaatregelen niet werden getroffen.**

## Belangrijke adviezen voor het drogen

### Voor de eerste ingebruikname

- Wij adviseren u de trommel met enkele lichtvochtige, doch schone, doeken te vullen en de machine circa 15 minu-ten daarmee te laten werken. Daar-door worden eventuele vettige of stof-fige restanten uit het productieproces verwijderd.

### Vorbereidingen voor het drogen

- Overtuigt u zich ervan dat het was-artikel geschikt is om in een trommel-droger gedroogd te worden. In be-handelingsetiketten kunt u symbolen voor het drogen tegenkomen. Zi bete-kenen:



Normaal drogen met maximum verwarming.



Minder heet drogen met vermin-derde verwarming. Dit is gebrui-kelijk voor kunststoffen zoals acryl en voor stoffen die met warmtegevoelige kunststoffen gemengd zijn.



Niet in de trommeldroger dro-gen. Dit is gebruikelijk voor wol, wolmengsels en zijde.

- **De was moet goed gecentrifu-geerd zijn in een wasautomaat met een centrifugeertoerental van tenminste 800/min of in een losse centrifuge van 2800/min.**

Ook fijnwas, wat u voorheen mogelijk niet centrifugeerde, moet u kort cen-trifugereren in het daarvoor bestemde programma van uw wasautomaat of 30–60 sekonden in een losse centri-fuge.

## Tableau des programmes

### Quel est le programme qui convient à tel linge ?

| Nature et quantité de linge                                                                                                                                    | Taux de séchage                                                                                                                                                  | Observation :                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Textiles délicats</b><br>max 2 kg<br>Textiles synthétiques et mixtes<br>revêtements<br>chemises<br>blouses<br>pulls et couvertures<br>ainsi que sweatshirts |  <b>Extra sec pour ranger</b><br>pour lesquelles le pro-gramme ne suffit pas. | pour linge sensible à la chaleur <br>Appuyer en supplément sur la touche <b>S</b> |
|                                                                                                                                                                |  <b>Prêt à ranger</b><br>pour linge similaire et fin                          |                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                |  <b>Prêt à ranger</b><br>pour le linge nécessitant peu de repassage.          |                                                                                                                                                                      |
| <b>Séchage contrôlé</b><br>par le temps – individuel ou complémentaire des pièces de linge<br>Linge à boullir ou de couleur jusqu'à 5 kg                       | 20 bis 60 min                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |
| Linge facile à entretenir ainsi que linge fin : jusqu'à 2 kg                                                                                                   | 20 bis 45 min                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                      |

**Pour les tissus mixtes, observer en tout cas les indications du fabricant. Le linge sensible à la chaleur se sèche avec le programme »textiles délicats«.**

## Tableau des programmes

Quel est le programme qui convient à tel linge ?

| Nature et quantité de linge                                                                                                                                                                                                             | Taux de séchage                                                                                                                                                                             | Observation : |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Coton</b> <br>Linge à bouillir de couleur jusqu'à 5 kg<br>Linge d'épaisseur différente, en plusieurs couches, p. ex. peignoirs, mais pas de tricot. |  <b>Extra sec pour ranger</b><br>pour lesquelles le programme ne suffit pas.                               |               |
| tissu-éponge, tricotage layette                                                                                                                                                                                                         |  <b>Sec pour ranger</b><br>pour une même sorte de textiles.                                                |               |
| linge de lit et de table, linge de cuisine                                                                                                                                                                                              |  <b>Prêt à ranger</b><br>pour le linge nécessitant peu de repassage.                                       |               |
|                                                                                                                                                                                                                                         |  <b>Prêt à repasser</b><br>pour le linge qui doit être repassé avec un fer à repasser ou une calendreuse. |               |
|                                                                                                                                                                                                                                         |  <b>Légèrement humide</b><br>pour le linge qui doit être repassé à l'aide d'un fer.                      |               |

## Belangrijke adviezen voor het drogen

Overvulling (proppen) leidt tot overmatige kreuk en ongelijkmatig drogen. Vullen met slechts enkele kleine wasstukken is oneconomisch.

- Dekbedovertrekken en kussenslopen dichtknopen, anders verzamelen zich daarin kleinere wasstukken. Ritssluitingen en haak-oogsluitingen sluiten, losse banden en ceintuurs samenknopen.

- Het kan voorkomen dat u, na het drogen, toch nog vochtige plekken in het wasgoed vindt. Dat is met name het geval bij dikke kragen, manchetten en zomen. In zo'n geval kunt u deze kledingstukken nadrogen, minstens 20 minuten instellen.

- Tricot kan iets krimpen. Deze wassoort niet overdrogen. Doorgaans hield u er bij de aanschaf toch al rekening mee dat deze textiel, al naar gelang de kwaliteit, krimpt.

- Na elke droogbeurt vindt u in de pluizenzeef een hoeveelheid fijn pluiz. Dit pluiz wordt nauwelijks door het drogen in de trommeldroger veroorzaakt. Het ontstaat, als normale slijtage, tijdens het dragen van kleding of het gebruiken van textiel. Bij het buiten aan de lijn drogen neemt de wind het grotendeels mee, binnen aan de lijn blijft het eenvoudig in het wasgoed zitten. De krachtige luchtstroom in de trommeldroger blaast vrijwel alle stof en pluiz uit het wasgoed, wat een prettige bijkomstigheid is.

## Hoeveelheid (drooggewogen) wasgoed

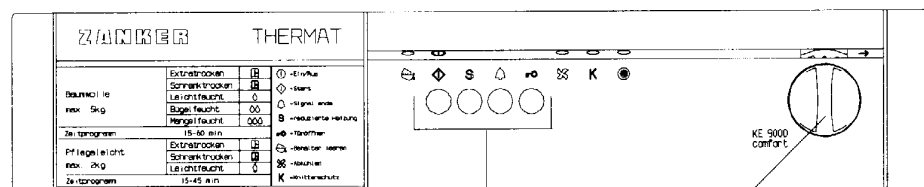
Katoen en linnen maximum 5 kg  
Kunststoffen en fijnwas maximum 2 kg

## Wasgoedgewichten (katoen/linnen)

| Stuk wasgoed         | Gewicht in grammen |
|----------------------|--------------------|
| Badmantel            | 1200               |
| Badhanddoek          | 200                |
| Bedlaken             | 500                |
| Bedovertrek          | 700                |
| Blouse               | 100                |
| Damesnachtjapon      | 200                |
| Damesslipje          | 100                |
| Damesstofjas         | 300                |
| Herenonderbroek kort | 100                |
| Herenonderbroek lang | 250                |
| Herenonderhemd       | 100                |
| Herenoverhemd        | 200                |
| Herenpyjama          | 500                |
| Herenstofjas         | 600                |
| Kussensloop          | 200                |
| Servet               | 100                |
| Tafellaken           | 250                |
| Theedoek             | 100                |
| Zakdoek              | 20                 |

De opgegeven gewichten zijn slechts richtwaarden voor katoen en linnen. Voor kunststoffen (synthetika) en fijnwas zijn de gewichten lager en kunnen, al naar gelang de aard van de stof, sterk verschillen.

## Bedieningselementen, signaallampjes enzovoorts.



## Manipulation

### Déroulement du programme

Le tambour tourne successivement à gauche et puis à droite. Lorsque le degré de séchage est atteint, le rechauffement est automatiquement coupé et le linge est refroidi. Après  $\pm$  10 minutes la phase anti-froissement (programme «K») sera enclenchée. (A partir de ce moment vous pouvez retirer le linge).

Afin d'éviter que des plis se forment, le linge sera remué avec un apport d'air afin de l'empêcher de coller et de rester doux au toucher.

Durée de la phase anti-froissement:

- Pour le programme électronique max 60 min
- Pour le programme «avec minuterie»: max 15 min

Pendant le déroulement du programme vous pouvez ouvrir la porte pour remettre ou retirer du linge. Le programme s'enclenchera à nouveau en appuyant sur START. (Si le séchoir est programmé sur «programme avec minuterie», la durée de séchage devra être reprogrammée au cas où l'interruption est trop longue.)

**Le programme est automatiquement arrêté.** Le programmeur restera sur .

**Dès que le séchage est terminé, retirer le linge afin d'empêcher toute formation de plis.**

### Débrancher l'appareil

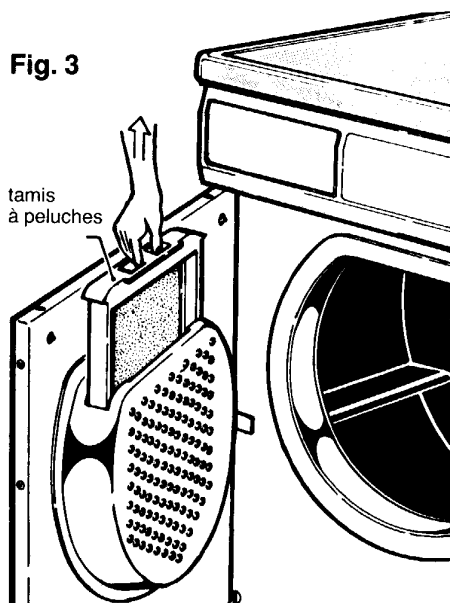
Tournez le programmeur sur «0»; la lampe témoin s'éteignera.

### Nettoyer le tamis à peluches (ou à bouts de fil) (fig. 3)

Le tamis à peluches (ou à bouts de fil) se trouvant à l'intérieur de la porte doit absolument se nettoyer après chaque séchage.

Extraire le tamis en tirant sur sa poignée, vers le haut, le nettoyer et le remettre en place.

Fig. 3



### Vider le pot de condensation (fig. 4)

(peut se réaliser aussi pendant le déroulement d'un programme).

L'eau extraite du linge pendant le séchage se condense à l'intérieur du sèche-linge et est récupérée dans le pot de condensation.

## Bedienung en handelingen

### Deur openen

### Trommel vullen

- Wasstukken een voor een in de trommel doen. Eventueel opgevouwen was eerst ontvouwen.

### Deur sluiten

- Deur dichtdrukken en er op toezien dat geen wasstukken tussen de deur geklemd kunnen raken.

### Programma kiezen

- Zie bladzijde 28 en 29.

Er staan u twee mogelijkheden ter beschikking:

- a) **Elektronische gestuurde programma's voor katoen/linnen en synthetika/fijnwas.**

- b) **Tijd-gestuurde programma's voor het drogen of het nadrogen van een enkel wasstuk.**

### toets indrukken

Deze toets kunt u, naar wens, indrukken indien u een katoen/linnen-programma met verminderde verwarming wilt.

### toets indrukken

Indien u gewaarschuwd wilt worden dat de droogfase beëindigd is.

### Start toets drukken

De machine start.

**U mag tijdens het drogen het gekozen programma wijzigen: eenvoudig opnieuw instellen.**

## Bediening en handelingen

### Programmaverloop

De trommel draait af en toe even de andere kant op, om knopen van het wasgoed zoveel mogelijk te voorkomen. Zodra de gewenste droogtegraad bereikt is schakelt de verwarming automatisch uit en worden machine en wasgoed circa 10 minuten afgekoeld. Bij het instellen van tijd-gestuurd drogen moet u daar rekening mee houden, omdat die tijd in uw instelling begrepen is.

Na de afkoelfase treedt automatisch de antikreukfase in werking; het signaallampje "K" brandt en de programmaschakelaar wijst naar "K".

Vanaf dat moment kunt u de machine uitschakelen en de was uit de trommel nemen.

De antikreukfase dient om ligplooien te voorkomen indien u de was niet direkt uit de machine neemt; de trommel draait af en toe even.

De antikreukfase duurt bij elektronisch drogen maximum 60 minuten en bij tijd-gestuurd drogen maximum 15 minuten.

Tijdens het programmaverloop mag u de deur openen om te zien of u er al iets uit kunt nemen wat, naar uw wens, voldoende droog is of om te controleren of mogelijk herschikking van het wasgoed gewenst is.

Na het weer sluiten van de deur moet u opnieuw op de start-toets drukken om de machine z'n programma te laten vervolgen.

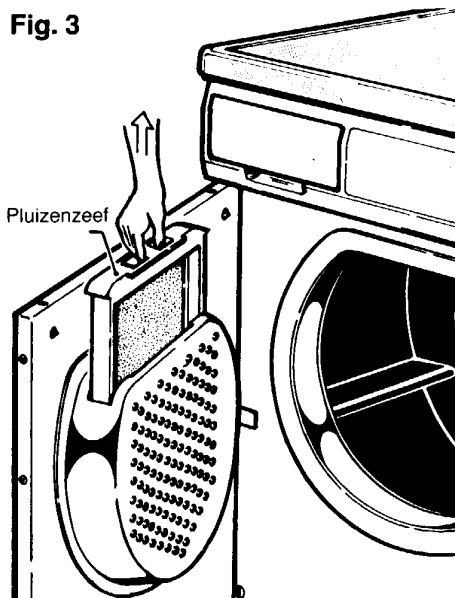
Bij een tijd-gestuurd programma loopt de klok gewoon door als de deur open is, daar moet u dus rekening mee houden; eventueel na het sluiten van de deur de klok opnieuw instellen indien de deur lang open was.

**Het programma wordt automatisch beëindigd;** de programmaschakelaar blijft op het symbool  staan.

**Neem de was zo snel mogelijk uit de trommel, om kreuken te vermijden.**

**Schakel de machine** geheel uit door de programmaschakelaar op "0" te draaien. Het signaallampje Aan/Uit gaat UIT. Trek, indien aanwezig, de installatie-trekschakelaar op "0" of "UIT".

Fig. 3



### Pluizenzeef reinigen (fig. 3)

De pluizenzeef, in de deurbinnenkant, moet na iedere droogbeurt gereinigd worden.

Daartoe trekt u de zeef aan z'n handgreep naar omhoog uit z'n houder.

## Éléments de commande, lampes témoins, etc.

Lorsque le degré de séchage est atteint, le réchauffement est automatiquement coupé et le linge est refroidi. Après +/– 10 minutes la phase anti-froissement (programme «K») sera enclenchée. (A partir de ce moment vous pouvez retirer le linge).

Afin éviter que des plis se forment, le linge sera remué avec un apport d'air afin de l'empêcher de coller et de rester doux au toucher.

Durée de la phase anti-froissement :

- Pour le programme électronique max 60 min
- Pour le programme «avec minuterie» : max 15 min

### Programmateur

Le programmeur a les fonctions suivantes :

- Marche/arrêt de l'appareil, la lampe témoin s'allume resp. s'éteint.
- Choix de programmes en tournant le programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre conforme au tableau récapitulatif page 46 et 47.
- Allumer/éteindre la lumière dans le tambour.

## Manipulation

### Ouverture de la porte

### Disposition du linge

– Trier le linge et le répartir uniformément dans le tambour.

### Fermer la porte

– Fermer la porte soigneusement et veiller à ne pas coincer des vêtements.

### Choix du programme

– Conformément au tableau récapitulatif des pages 46 et 47.

Deux possibilités sont mis à disposition pour le choix des programmes :

- a) **Un programme électronique pour le coton et les textiles délicats.**

- b) **Un programme avec minuterie pour le séchage individuel ou un séchage supplémentaire.**

Enclenchez la touche **S** si vous désirez que votre linge soit séché avec une chaleur réduite.

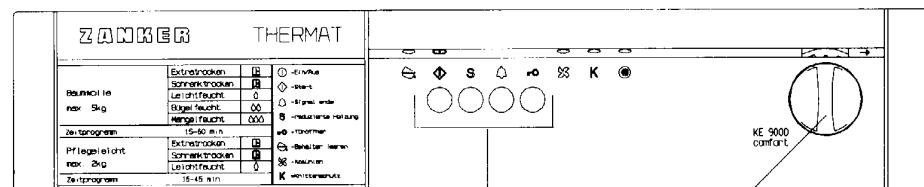
Appuyez sur  si vous désirez entendre un signal sonore à la fin du programme.

### Touche «START»

en l'enfonçant, l'appareil se mettra en marche.

**Le changement des programmes est très simple; il suffit de reprogrammer le séchoir.**

## Éléments de commande, lampes témoins, etc.



**Fig. 2** Récipient d'eau condensée

Boutons-poussoir et lampes témoins

Programmeur

### Récipient d'eau condensée

– Doit être vidé après chaque cycle de séchage.

### Boutons-poussoir et lampes témoin :

#### Lampe témoin tamis

Vous rapelle à la fin du programme que le tamis doit être nettoyé.

#### **K** Lampe témoin pour anti-froissement

s'allume lorsque le programme a atteint cette phase.

#### Lampe témoin pour refroidissement

s'allume lorsque le programme a atteint cette phase.

#### Touche verrouillage de porte

La porte s'ouvrira si vous appuyez sur cette touche (vous entendrez un déclic).

### Touche signal sonore

Lorsque vous enfoncez cette touche, un signal sonore retentira à la fin de la phase de refroidissement respectivement phase anti-froissement.

### Touche S

Touche pour textiles délicats et sensibles à la température (p.ex en acryl etc). En enfonçant cette touche le linge sera séché avec une chaleur réduite. La durée du programme sera dès lors plus long.

### Marche/arrêt

s'allume lors du de la mise en marche de l'appareil et s'éteint lorsque la machine est débranchée.

### Touche «start»

En appuyant sur cette touche, vous enclencherez le programme de séchage choisi au préalable.

### Lampe témoin récipient d'eau condensée

s'allume lorsque le récipient est plein ou mal fixé.

## Bedienung en handelingen

### Waterhouder legen (fig. 4)

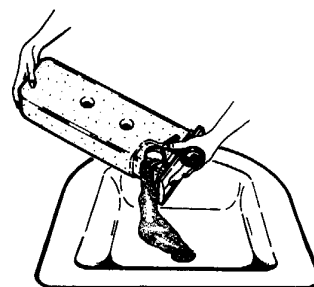
De waterhouder mag ook tijdens het in bedrijf zijn geleegd worden.

De aan het wasgoed onttrokken waterdamp wordt binnen de machine gekondenseerd en als water in de waterhouder opgevangen.

De waterhouder moet na iedere droogbeurt geleegd worden. Zoudt u dat vergeten hebben, dan zorgt een overloopbeveiliging ervoor dat het programma onderbroken wordt: het betreffende signaallampje brandt, de machine is gestopt en de was is nog nat.

Om de houder uit de machine te nemen de houder aan de onderkant van het programmapaneeltje beetpakken. Daarmee is de houder ontgrendeld en kunt u hem langzaam uit de machine trekken. Na het legen en terugplaatsen kan het tot twee minuten duren voor het signaallampje uit gaat en de machine het programma hervat.

**De houder moet zich geheel in het machinefront bevinden.**



**Fig. 4**

### Tip:

Het condenswater kunt u, na het door middel van bijvoorbeeld een koffiefilterzakje gefilterd te hebben, gebruiken als gedestilleerd water voor akku of strijk-bout.

## Programma-overzicht

### Welk programma voor welke was ?

| Wassoort<br>Washoeveelheid                                                                                               | Symbool/<br>droogtegraad                                                                                                                                                      | Opmerkingen : |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Katoen en linnen</b><br>max. 5 kg<br>Kook- en bontwas<br>Zoals badmantel en<br>badstof artikelen,<br>maar geen tricot | <br><b>Extra droog</b><br>Voor meerlagige en<br>dikke stoffen                                |               |
| Handdoeken<br>Tricot<br>Babywas                                                                                          |  <b>Kastdroog</b><br>Voor artikelen van onge-<br>veer gelijke samenstelling                  |               |
| Beddegoed<br>Tafellakens<br>Theedoeken                                                                                   |  <b>Lichtvochtig</b><br>Voor wasgoed wat licht<br>gestreken wordt                            |               |
|                                                                                                                          |  <b>Strijkdroog</b><br>Voor wasgoed wat<br>normaal gestreken<br>wordt                        |               |
|                                                                                                                          |  <b>Mangeldroog</b><br>Voor wasgoed wat met<br>strijkmaschine of<br>mangel gestreken wordt |               |

## Remarques importantes

### Peluches (bouts de fils)

Après le premier emploi de votre sèche-linge, vous vous étonnerez peut être de la grande quantité de peluches (bouts de fils) accumulée dans le tamis. Il s'agit toutefois d'un usure tout à fait normale du linge, et non pas d'une contrainte de ce dernier engendrée seulement par le sèche-linge. En portant ce linge et pendant le lavage – qu'il se fasse à la main ou dans une machine à laver automatique – il se produit un frottement des fibres et du tissu, leurs particules détachées adhérant à la surface du linge. Lorsque le linge est séché à l'air libre, ces peluches (bouts de fils) sont emporté(e)s par le vent, tandis qu'à l'intérieur du sèche-linge, elles (ils) s'accumulent et se gonflent fortement sous l'action du séchage. Leur poids vous permettra de constater leur faible proportion par rapport à la quantité de linge lavée.

### Capacité

Coton max. 5 kg  
linge délicat max. 2 kg

### Poids du linge

| Pièce                          | Poids en g<br>environ |
|--------------------------------|-----------------------|
| Peignoir                       | 1200                  |
| Drap-housse                    | 700                   |
| Drap de lit                    | 600                   |
| Corsage                        | 100                   |
| Blouse de travail pour dame    | 300                   |
| Chemise de nuit pour dame      | 200                   |
| Solio de femme                 | 100                   |
| Serviette-éponge               | 200                   |
| Chiffon à essuyer la vaisselle | 100                   |
| Blouse de travail pour homme   | 600                   |
| Chemise d'homme                | 200                   |
| Pyjama pour homme              | 500                   |
| Tricot de corps pour homme     | 100                   |
| Caleçon court pour homme       | 100                   |
| Caleçon long pour homme        | 250                   |
| Taie d'oreiller                | 200                   |
| Serviette                      | 100                   |
| Mouchoir                       | 20                    |
| Nappe de table                 | 250                   |

Il s'agit ici d'articles en coton. Les poids indiqués ne représentent que des valeurs approximatives.

## Branchement électrique

Le sèche-linge s'équipe en série pour une tension nominale de 220-230 V (c.a.), avec un cordonnet de liaison et un connecteur (prise mâle.)

Le branchement ne doit se réaliser qu'avec une prise de courant à contact de sécurité installée réglementairement sur un secteur de 220-230 V.

Observer également les prescriptions particulières de la compagnie locale de distribution d'électricité, le cas échéant.

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents survenus par le non respect de ces précautions.**

### Attention!

**Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des électriciens qualifiés, car les réparations effectuées incorrectement risquent de causer des dommages considérables.**

## Remarques importantes

### Avant la première mise en service

- nous conseillons de placer quelques chiffons humides dans le sèche-linge et de laisser fonctionner celui-ci pendant 15 minutes environ. Vous êtes ainsi assuré qu'il ne reste plus aucune poussière, ni salâté dans le tambour.



A ne pas sécher dans le sèche-linge par ex.: laine et tissus qui contiennent de la laine ou de la soie.

- **Tout le linge à sécher doit être préalablement bien essoré, (essorage variable de 800 à 2800 tours / minutes).**

### Conseils pour le séchage

- Conformez-vous scrupuleusement aux étiquettes d'entretien de votre linge et assurez-vous que l'article peut être séché en machine.

Vous trouverez ci-dessous les symboles de séchage avec leurs explications.



Pour le coton avec un séchage à une température maximale.



Séchage doux pour les synthétiques.

Si les tissus synthétiques sont essorés pendant plus de 30 secondes dans votre lave-linge il peut y avoir un risque de froissage du linge. C'est pourquoi il faut effectuer un essorage court après un programme de lavage synthétiques. Il est également nécessaire de ne pas surcharger l'appareil pour obtenir de bons résultats de séchage.

**Reportez-vous aux paragraphes sécurité 36 et 37.**

## Programma-overzicht

### Welk programma voor welke was ?

| Wassoort<br>Washoeveelheid                                                                                                                                                                  | Symbool /<br>droogtegraad                                                                                                                                 | Opmerkingen :                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Synthetika en<br/>fijnwas</b> max. 2 kg<br>Voor artikelen welke geheel of gedeeltelijk uit kunststof bestaan<br><br>zoals:<br>Bovenkleding<br>Overhemden<br>Blouses<br>Dekbedovertrekken |  <b>Extra droog</b><br>Voor meerlagige en dikke stoffen                | Bij<br>temperatuur-<br>gevoelig was-<br>goed tevens<br>de toets <b>S</b><br>drukken  |
|                                                                                                                                                                                             |  <b>Kastdroog</b><br>Voor artikelen van ongeveer gelijke samenstelling |                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                             |  <b>Lichtvochtig</b><br>Voor wasgoed wat licht gestreken wordt         |                                                                                                                                                                         |
| <b>Tijd-gestuurd drogen</b><br>Voor het drogen of nadrogen van een enkel stuk katoen of linnen.<br>Indien meer wasgoed :<br>dan max. 5 kg                                                   | 20 tot 60 min                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                         |
| Tijd-gestuurd drogen<br>Voor het drogen of nadrogen van een enkel stuk synthetika of fijnwas.<br>Indien meer wasgoed :<br>dan max. 2 kg                                                     | 20 tot 45 min                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                         |

**Let op het wasetiket in de textiel of kleding. Indien dit aangeeft dat het artikel temperatuur-gevoelig is, symbool  , en u droogt het mee in het programma voor katoen en linnen, dan moet u voortijds de S-toets indrukken.**

## Onderhoud

### 1. Reinigen van de buitenkant

De buitenkant kunt u reinigen met lauw water en een huishoudschoonmaakmiddel wat niet krast of agressief is.

Ook het bedieningspaneel en kunststof delen kunt u op deze manier reinigen.

### 2. Kondensor aan de handgreep

(fig. 5) uit het machinefront trekken. Pluizen verwijderen en met een borstel reinigen. Eventueel onder de douchekop doorspoelen (fig. 6). In hardnekkige gevallen voorweken in het bad of een tobbe en door het water heen en weer bewegen.

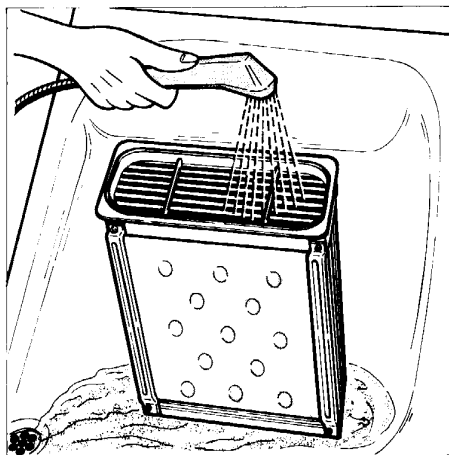


Fig. 6

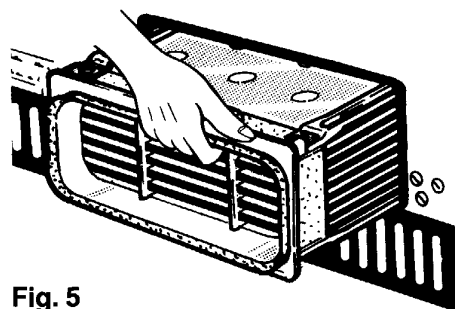


Fig. 5

### 3. Reinigen van de gummiedichtingen

Wij adviseren u er een routinewerkje van te maken om de gummiedichtingen van deur en kondensor steeds na elke droogbeurt even met een vochtige doek af te nemen.

## Données techniques/Dimensions

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| Tension nominale    | 220 V – 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance globale   | 2450-2850 W           |
| Fusible             | max. 16 A             |
| Capacité            | 5 kg                  |
| Poids de l'appareil | 43 kg                 |

**Cet appareil répond à la directive de la CEE (82/499 CEE) en ce qui concerne l'antiparasitage.**

### Dimensions

Avec plan supérieur :  
hauteur 850 mm  
jusqu'à 10 mm  
largeur 597 mm  
profondeur 600 mm. Plateau déplaçable

Sans plan de travail :  
hauteur 820 mm  
largeur 597 mm  
profondeur 570 mm profondeur avec la porte ouverte 1200 mm

## Installation

Ce sèche-linge peut être mis en marche sans opération préalable et sans installation particulière. Lors de son implantation et de son branchement au secteur, il y a lieu de tenir compte des indications suivantes et, le cas échéant, des stipulations de la compagnie locale de distribution d'électricité compétente.

Le sèche-linge peut s'installer sur tout plancher ou sol plat. **Il doit reposer horizontalement**, c.-à-d. être nivelé avec un niveau à bulle d'air. Le réglage des pieds filetés permet de compenser les inégalités du sol ou les dénivellations.

Un fonctionnement correct exige une arrivée d'air exempte de poussière, ainsi qu'une évacuation de l'air chaud à travers les fentes d'aération situées à l'avant, en bas dans le socle du sèche-linge.

Ne pas démonter les pieds filetés, ni limiter la garde au sol par des tapis à longs poils, des moulures, etc. Il pourrait se produire une accumulation de chaleur qui nuirait au bon fonctionnement du moteur ou risquerait de l'endommager.

### Remarque:

- La chaleur dégagée par le sèche-linge peut atteindre jusqu'à 60°C – Observez donc ce fait lors de l'installation de l'appareil au-dessus de revêtements de sol sensibles.
- Pendant le fonctionnement du sèche-linge, la température ambiante ne devrait pas dépasser +35°C; sinon, il faut ouvrir une porte ou une fenêtre.
- L'espace environnant le sèche-linge ne doit pas contenir de peluches (bouts de fils).

**Pour les possibilités de montage sous tablette, portes réversibles, panneau décoratif, combiné machine à laver/sèche-linge et raccordement d'un tuyau d'écoulement, nous vous référons au livret »instructions pour l'installation et le branchement« livré séparément.**

## Description de l'appareil

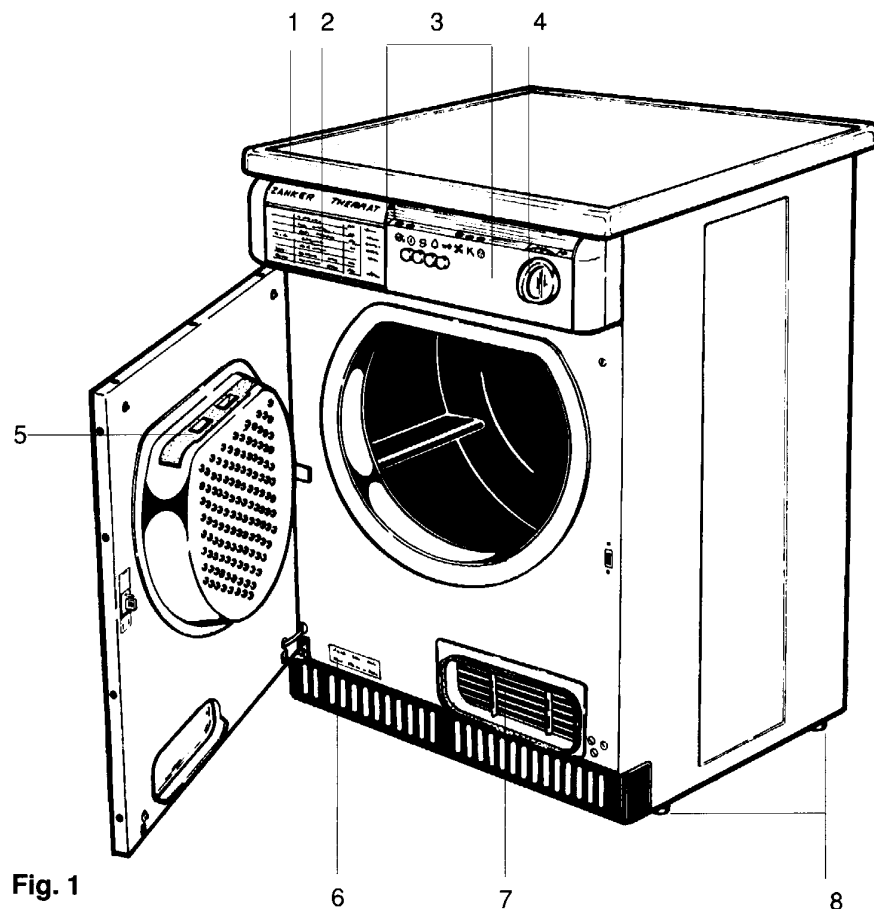


Fig. 1

- 1 Plan de travail
- 2 Réservoir d'eau/  
Bandeau de commande des programmes
- 3 Touches et lampes témoins
- 4 Commutateur de programme, simultanément interrupteur principale
- 5 Tamis à peluches (bouts de fil)
- 6 Plaque signalétique
- 7 Condenseur d'air
- 8 Pieds filetés

## Opheffen van kleine storingen

Als de droger niet goed werkt, ligt het vaak aan kleinigheden die u zelf verhelpen kunt.

### De machine doet niets

- Zit de stekker in de wandkontaktdoos?
- Stond de wasautomaat óók aan, terwijl de huiszekering daar niet op berekend is?
- Is de vuldeur goed gesloten? Druk hem nog eens dicht.
- Hebt u de Start toets gedrukt?
- Waterhouder vol, of niet goed teruggeschoven? Signaallampje brandt.

### Droogresultaat niet goed

- Mogelijk had u toch een ander programma moeten kiezen.

■ Bij gebruik van een tijdprogramma bepaalt u zelf de tijd; mogelijk was de ingestelde tijd toch te kort.

■ Had u de toets voor verminderde verwarming ingedrukt, terwijl de betreffende wassoort op vol vermogen gedroogd had moeten worden?

■ Was de keuze van de tijdsduur juist?

■ Hebt u de condensaahtouder geleegd? Bij volle houder brandt het signaallampje en onderbreekt het programma. Indien u de houder tijdens het verloop van een tijd-gestuurd programma moet legen, moet u daarna de tijd opnieuw instellen.

■ Indien pluizenzeef en/of kondensor sterk verontreinigd zijn, duurt het drogen te lang en verbruikt de machine onnodig veel energie.

## Servicedienst

**De konstruktie van dit apparaat is zodanig dat de veiligheid daarvan gewaarborgd is. Ondeskundige reparaties kunnen echter de veiligheid in gevaar brengen. Terwille van de veiligheid en ook om mogelijke schade te voorkomen, dienen reparaties te worden uitgevoerd door personen die daartoe de vereiste vakbekwaamheid bezitten.**

Wij adviseren u om, voor u de servicedienst belt, eerst nog eens na te gaan of u alle in de gebruiksaanwijzing voorkomende aanwijzingen en adviezen opgevolgd hebt. Ook in de garantieperiode kan u dat kosten besparen, omdat instal-

latiefouten en onjuist gebruik niet onder garantie vallen.

Het adres van de servicedienst en het telefoonnummer vindt u in de bijgevoegde garantie-informatie.

De servicedienst verzoekt u bij een storingsmelding op te geven: uw adres met postcode en telefoonnummer, het modelnummer, het Prod.Nr. en het F.Nr. van uw machine. Prod.Nr. en F.Nr. vindt u op het typeplaatje (zie fig. 1, bladzijde 20).

Het opgeven van de juiste nummers maakt het de servicedienst mogelijk om er voor te zorgen dat de bezoekende technicus de juiste materialen bij zich heeft, wat een extra bezoek bespaart.

## Nederland

### GARANTIEBEPALINGEN EN SERVICE

Bij aanspraak op kosteloos herstel dient het origineel van de betreffende aankoopnota, of kwitantie te worden getoond of meegezonden.

#### Algemene garantiebepalingen

1 De fabrikant verleent een jaar garantie op het op de bijbehorende koopnota vermelde apparaat, gerekend vanaf de koopdatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet, welke het gevolg is van materiaal- en/of konstruktiefouten, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

1a Voor stofzuigers, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, geldt een algemene garantieperiode van twee jaar. Accessoires zijn aan directe slijtage onderhevig; deze verbruiksartikelen zijn derhalve van garantie uitgesloten.

2 De fabrikant verleent een jaar garantie op door haar servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet, welke het direkte gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

Door de uitvoering van herstelwerkzaamheden wordt de algemene garantieperiode, welke het gehele apparaat omvat, niet verlengd.

3 Servicebezoeken aan huis worden alleen gebracht voor grote, moeilijk transporteerbare apparaten, per definitie: wasautomaten, trommeldroogautomaten, afwasautomaten, koelkasten, diepvrieskasten/-kisten, ovens, fornuizen en inbouwapparaten.

3a De regeling als genoemd onder punt 3 geldt ook voor caravankoelkasten, mits de plaats waar zich het apparaat bevindt binnen de landsgrenzen ligt en over normale, voor het autoverkeer opengestelde wegen bereikbaar is. Voorts dienen ten tijde van het bezoek het apparaat en de eigenaar, of diens gemachtigde plaatsvervanger, op de afgesproken bezoekplaats aanwezig te zijn.

4 Indien, naar het oordeel van de fabrikant, het apparaat zoals bedoeld onder punt 3 naar haar servicewerkplaats getransporteerd moet worden, dan geschiedt dit transport op de door de fabrikant vastgestelde wijze en voor rekening en risico van de fabrikant.

5 Alle niet onder punt 3 en 3a genoemde apparaten, alsmede apparaten welke wel de betreffende functionele kenmerken bezitten maar daarnaast juist bedoeld zijn voor gemakkelijk transport, dienen franko aan het adres van de servicedienst verzonden of aangeboden te worden. Binnen de algemene garantieperiode vindt terugzending voor rekening van de fabrikant plaats.

6 Indien een onder de algemene garantieperiode vallend defect aan een apparaat niet meer hersteld kan worden, vindt kosteloze vervanging van het apparaat plaats.

#### Garantie uitbreidingen

7 Voor koel/vries-motorkompressoren (exklusief startrelais en motorbeveiliging) geldt een aflopende garantieperiode, in gelijke percentages van twintig procent per jaar, van vijf jaar na koopdatum van het op de bijbehorende koopnota vermelde apparaat, met inachtnaam van volledig kosteloos herstel binnen de algemene garantieperiode.

Na de algemene garantieperiode worden de bezoek-, arbeidsloon- en bijkomende materiaalkosten in rekening gebracht.

## Notre conseil pour économiser de l'énergie

Le votre, par contre, est très économe et fonctionnera avec une grande rentabilité à condition d'avoir bien essoré le linge auparavant.

Avec les machines à laver ayant une faible vitesse de rotation (p.ex. 500 t/mn) et remplies de linge en tissu-éponge, vous consommez inutilement environ

50% plus d'énergie qu'en lavant le même linge avec une machine tournant à grande vitesse (p.ex. 800-1000 t/mn ou uneessoreuse), si vous procédez à son essorage.

Songez au fait que votre sèche-linge ne doit pas consommer beaucoup d'énergie!

## Ce qu'il ne faut pas mettre dans le sèche-linge

Le linge particulièrement sensible, p.ex. les rideaux en fibres synthétiques, les lainages, la soie, les textiles avec inserts métalliques, les bas en nylon ainsi que le linge comportant en majeure partie de la

matière-mousse ou un matériau semblable au caoutchouc ne doivent pas se sécher dans le sèche-linge. De même les coussins de plume ou les matelas.

## Instructions importantes / instruction de sécurité

Conservez ce mode d'emploi avec l'appareil, de sorte que vous puissiez le consulter le cas échéant. Si vous vendez, donnez l'appareil ou si vous déménagez, veillez toujours à rendre l'appareil muni de son mode d'emploi de sorte que le nouvel utilisateur puisse le consulter pour connaître la manipulation et les instructions. Ces instructions concernent la sécurité et doivent donc être lues attentivement avant toute installation. Tenez également compte des indications mentionnées dans le livret «instructions d'installation et de raccordement».

- Cet appareil est conçu pour être manipulé par des adultes. Il est très dangereux entre les mains des enfants en tant que jouet.
- Il est très dangereux d'effectuer des modifications à l'appareil.
- Tous les travaux de raccordement au réseau électrique doivent être effectués par une personne compétente en la matière.
- Veillez à ne pas placer l'appareil sur le fil de raccordement.
- Veillez à ne pas surcharger l'appareil (cfr capacité de chargement).
- Laissez la porte du hublot entrouverte entre deux cycles de séchage afin de conserver le joint d'étanchéité intact.
- Durant le cycle de séchage, la partie arrière, le tambour et la porte du hublot deviennent très chaud. Évitez de toucher ces parties. Éloignez les enfants pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Le linge traité avec un détacheur, de l'essence etc. ne peut en aucun cas être séché en machine; ces tissus peuvent exploser à cause de la volatilité des produits chimiques.
- Ne peuvent être séchés dans un séchoir:
  - Edredons, coussins (accumulation de chaleur, risque d'incendie)
  - de la laine (danger de feutrage)
  - textiles particulièrement délicats: rideaux en matière synthétique, de la soie (danger d'abîmer)
  - Le linge contenant du caoutchouc synthétique ou une autre matière à base de caoutchouc (danger d'incendie causé!).
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Le filtre à peluches doit être nettoyé après chaque emploi.
- N'enclenchez jamais l'appareil sans le filtre ou lorsque celui-ci est abîmé (danger d'incendie causé par les peluches).
- Nettoyez régulièrement le condensateur d'air, certainement lorsqu'il est rempli de peluches.
- Il n'est pas exclu que des animaux domestiques ou même des enfants se cachent dans le tambour; contrôlez-le avant toute utilisation.
- Ne tentez en aucun cas de réparer le séchoir vous-même. Les réparations non effectuées par un personne qualifiée peuvent entraîner des accidents ou altérer le fonctionnement: Faites toujours appel à un service de réparation agréé. Demandez toujours des pièces d'origine.

## Garantie uitsluitingen

8 Het kosteloos uitvoeren van herstel- en/of vervangingswerkzaamheden, zoals bedoeld in de betreffende hieraan voorafgaande punten, is niet van toepassing indien:

- geen aankoopnota, of kwitantie, waaruit tenminste de aankoopdatum en de identificatie van het apparaat blijkt, getoond kan worden of meegezonden werd;
- het apparaat voor andere, of óók voor andere dan huishoudelijke doeleinden, waarvoor het apparaat bestemd is, gebruikt wordt;
- het apparaat niet volgens de aanwijzingen in het installatievoorschrift of de gebruiksaanwijzing geïnstalleerd, bediend, behandeld of gebruikt wordt.
- het apparaat op ondeskundige wijze door daartoe niet bevoegde personen hersteld of gewijzigd werd.

8a Indien het apparaat zodanig ingebouwd, ondergebouwd, opgehangen of geplaatst is dat de benodigde tijd voor het uit- en inbouwen samen meer dan dertig minuten bedraagt, dan worden de hierdoor ontstane extra kosten aan de eigenaar in rekening gebracht.

8b Schade ontstaan door het, met toestemming van de eigenaar, op abnormale wijze uit- of inbouwen van een apparaat, kan niet op de fabrikant of haar servicedienst verhaald worden.

8c Beschadigingen, zoals krassen, deuken of breuk van uit- of afneembare delen, welke niet ten tijde van de aflevering ter kennis van de fabrikant gebracht worden, vallen niet onder garantie.

## Belangrijk advies

De konstruktie van dit apparaat is zodanig, dat de veiligheid daarvan gewaarborgd is. Ondeskundige reparaties kunnen echter de veiligheid in gevaar brengen. Terwille van de veiligheid, en ook om mogelijke schade te voorkomen, is het raadzaam dat reparaties uitsluitend worden verricht door personen die daarvoor de vereiste vakbekwaamheid bezitten. Wij adviseren u herstel- en/of controlewerkzaamheden door uw vakhandelaar of ELGROEP SERVICE te laten uitvoeren en uitsluitend originele DISTRI PARTS onderdelen te laten plaatsen.

## Nederland

 **ELGROEP  
SERVICE**  
Huishoud Sector

Vennootsweg 1  
P. stbus 120  
2400 AC Alphen aan den Rijn

Storingsmeldingen:  
Telefoon : 01720-80300  
Telefax : 01720-80366

Onderdelenverkoop:  
Telefoon : 01720-80400  
Telefax : 01720-80376  
Telex : 39906 elgrp

 **DISTRI  
PARTS**

## Sonderzubehoer

### ■ Was/droogzuil

De wasdroger kan op iedere voorladerwasautomaat met een breedte van 60 cm geplaatst worden.

**montageset kodenummer  
CN4 (916.24-9911)**

### ■ Decorpaneel

Teneinde de voorkant van de machine te kunnen aanpassen op andere keukenmeubels, kan een decorpaneel op de machinedeur gemonteerd worden.

**kodenummer:  
wit: 916.24-9912  
bruin: 916.24-9902**

Wij adviseren u het decorpaneel door de leverancier van de keuken te laten leveren. Alleen dan bent u er zeker van dat de kleurstelling of het motief juist is. Het paneel moet de volgende afmetingen hebben:

Hoogte 588 mm  
Breedte 588 mm  
Dikte 1 tot max. 4 mm

### ■ Onderbouw

De machine kan in een inbouwkeuken tussengeplaatst of ondergebouwd worden.

**De benodigde beschermplaat is verkrijgbaar onder het kodenummer 916.24-9906.**

### ■ Aanbrengen afvoerslang voor condenswater

Bevindt zich in het vertrek waar de droger staat een waterafvoer, dan kan een waterafvoerslang op de machine aangesloten worden. U hoeft de condensathouder dan niet meer te legen.

**De benodigde waterafvoerslang is verkrijgbaar onder kodenummer 916.24-9904.**

## Conseils pour votre séchoir

**En lisant ce mode d'emploi vous vous familiariserez très rapidement avec votre nouveau séchoir de sorte à en retirer un maximum d'avantages et de possibilités.**

Une qualité éprouvée lors du développement et de la fabrication de l'appareil garantit sa longévité. Une faible consommation d'énergie et des temps de séchage très courts en font un appareil économe.

Par tous les temps, vous obtiendrez un linge doux au toucher.

Ce séchoir dispose d'un équipement de condensation: l'air humide retiré au linge est condensé et recueilli dans un réservoir.

L'eau condensée peut également être évacuée par un tuyau adéquat.

Votre séchoir dégage une chaleur lors de son fonctionnement.

Certes, en hiver ceci constitue un avantage. Le séchoir à évacuation d'air, par contre, aspire l'air chaud du local et l'évacue par le tuyau d'écoulement (perte de chaleur).

Pour le séchage, 8 programmes électroniques ainsi qu'un programme de 60 min. sont à votre disposition. Dans le programme pour linge délicat, le linge est séché avec une chaleur réduite. La phase de refroidissement à la fin du programme ainsi que la phase antifroissement empêchent tout pli dans votre linge.

Des palpeurs à l'intérieur du tambour contrôlent le degré d'humidité du linge. Dès que le taux désiré est atteint, le programme s'arrête automatiquement.

## Contenu

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Conseils pour votre séchoir                        | page 35 |
| Instructions importantes/instruction de sécurité   | page 36 |
| Notre conseil pour économiser de l'énergie         | page 37 |
| Ce qu'il ne faut pas mettre dans le sèche-linge    | page 37 |
| Description de l'appareil                          | page 38 |
| Données techniques/Dimensions                      | page 39 |
| Installation                                       | page 39 |
| Branchement électrique                             | page 40 |
| Avant la première mise en service                  | page 40 |
| Remarques importantes                              | page 40 |
| Capacité                                           | page 41 |
| Poids de linge à sécher                            | page 41 |
| Éléments de commande                               | page 42 |
| Manipulation                                       | page 43 |
| Nettoyage du tamis à bouts de fil                  | page 44 |
| Tableau des programmes                             | page 46 |
| Maintenance et entretien                           | page 48 |
| Indications pour remédier à de petits dérangements | page 49 |
| Que faire en cas de non-fonctionnement?            | page 49 |
| Accessoires nécessaires                            | page 50 |